



## 港督巡視觀塘區

港督衛奕信勳爵今日（星期四）巡視觀塘，視察區內之健康及福利服務。

港督首先抵達藍田分科診療所，該診所是衛生署最近在觀塘區推行的地區健康服務試驗計劃中六間醫療機構之一。

衛生署署長李紹鴻醫生在場迎迓。港督獲悉該計劃之運作，根據該項計劃，全港劃分為多個基層健康服務地區，由區內的診所組成一個網絡，以便透過這個網絡提供各類有關預防疾病，促進健康，治療及康復服務。

計劃的目標主要為協調公私營部門及志願團體所提供各類健康服務，以配合區內居民的需要。

港督其後參觀診療所內的家庭健康服務部、學童牙科診所及普通科門診部。

隨後，港督一行人前往位於樂華北邨的保良局兒童之家，該處主要收容來自問題家庭的兒童。

途中衛奕信勳爵並參觀了樂華邨街市。

港督其後說：「有問題的人士，可以透過區內團體、政府及志願機構提供的服務而獲得援助，實在令人鼓舞。」

「這除了證明了良好的社區精神外，更顯出政府與志願團體合作，照顧全港市民的健康和福利的決心。」

在結束訪問前港督在觀塘政務處舉行的茶會中與觀塘區議員及社區領袖會面。

今日陪同港督巡視的有港九政務署長黃錦照、觀塘政務專員黃漢豪及觀塘區議會主席林珩輝等。

## 「一九九一年香港海外貿易回顧」公開發售

政府統計處出版的「一九九一年香港海外貿易回顧」今日（星期四）發售。該刊物概述一九九一年香港對外貿易業績及總結去年香港海外貿易在趨向和成分方面的顯著轉變，並提供過往外貿數字以供比較。

去年香港商品貿易總值達一萬五千四百五十億元，較九〇年增加百分之二十。轉口貿易在去年持續迅速增長，總值達五千三百五十億元，佔全港總出口的百分之七十。

此外，刊物還包括按國家（作為本港製品出口的市場或本港進口貨物的供應國）和商品分類、本港製品出口貿易、轉口貿易和進口的統計數字。

至於進口和轉口貨物方面，刊物亦提供按來源地和最後用途分類的統計數字分析。後者是指把商品組別分為數大類，如原料和半製成品、消費品和資本貨品，對多種資料搜集工作均甚有幫助。

該刊物亦分別列出空運和海運貿易數據，以便分析以不同運輸方法進行的本港對外貿易。

一九九一年海運貨品和空運貨品的貿易總值，分別佔商品貿易總額百分之五十二及百分之十八，較九〇年分別有百分之二十一和百分之九的增幅。按國家和商品分類計算數字亦詳載於刊物內。

除以價值計算的本港對外貿易外，該刊物並載有由單位價值、數量指數反映出的本港外貿價格和數量變動。

此外，該刊物亦總結主要外幣匯率和港匯指數的統計。

該刊物附有圖表，顯示香港在世界的重要出口國的排名位置。在一九九〇年，香港在衣服、製成手表及人造珠寶出口方面，分別僅次於意大利、瑞士和南韓，而位列世界第二。而在貴重金屬珠寶及相機出口方面，亦分別繼意大利、瑞士和英國及日本、台灣及德國之後而位列世界第四。

此外亦有一個簡要的圖表，顯示香港自一九六四年的出口和進口貨品價格，而其他圖表則顯示一九八九至九一年的統計資料。

該刊物包括十三幅圖表和四十五項統計，現已在中區康樂廣場郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處，以及灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座十九字政府統計處發售，每本二十八元。有關查詢可致電五八二四九一五政府統計處。

世界衛生組織會議  
討論傳染病的控制

中國、香港、澳門等三地的代表下星期一（四月廿七日）在香港開會，討論三地控制傳染病的情況。

該項兩年一度的會議是由世界衛生組織西太平洋區地區辦事處召開，已先後舉辦過兩次，今屆會議是首次由香港主辦。

舉行會議的目的是：

\* 檢討往年有關傳染病的監察、交換資料及呈報工作的進展。

\* 討論與控制傳染病有關的健康資料及通訊科技的用途與重要性。

\* 就進一步加強傳染病的監察提出建議。

該項為期三天的會議將有約五十名來自上述各地區的人士參加。

在會上提出討論的項目包括霍亂、愛滋病，以及在監察及控制傳染病方面加強彼此間的合作，特別是交換資料方面。

中國、香港及澳門將分別就當地流行病監察及傳染病控制工作呈交進度報告。

— 完 —

第一百次自願遣返行動今進行

港府今日（星期四）對聯合國難民事務專員公署所安排的第一百次自願遣返行動表示歡迎。

難民事務統籌專員列肇志說：「這是自願遣返計劃的一個重要里程碑，超過一萬七千名越南人已由本港安全返抵越南，加上由鄰近地區返回越南的六千人，已有逾二萬三千人在獲得保證、國際監察及經濟援助下返回越南。」

他續說：「另一點有意義的是今天離港的第一次自願遣返航機之目的地是胡志明市，自願遣返計劃最初只以河內為目的地，但由今年起已有五班航機直飛南部，這是因為政府現已能夠安排來自越南南部或北部的人直接返抵家園。」

今日被遣返的人數共一百二十六名，包括四十四名男子、三十三名女子、二十九名男童及二十名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共三千四百八十七名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有一萬七千四百六十六名。

#### 凹頭濾水廠正式啓用

元朗凹頭濾水廠第一期工程今日（星期四）正式啓用。

水務署署長黃國禮在啓用典禮中表示，新界西的商業和住宅對用水的需求不斷增加，凹頭濾水廠的興建正標誌了政府為滿足這方面的需求已跨進了一大步。

黃國禮說：「元朗和屯門由於近年急劇發展，已從農村變為人口密集的地區，因此這兩區對用水的需求亦不斷增加。」

當局預計在不久的將來，現時供應該等地區用水的屯門濾水廠和元朗濾水廠的濾水量將達至飽和。

他說：「由於該區發展迅速，為應付供水方面的需求，水務署因此決定興建凹頭濾水廠。」

第一期工程總值四億二千五百萬元，每日可提供十一萬立方米食水。

凹頭濾水廠的原水來自水湖的中國供水，每年供水期為十個月，其餘的維修時間則由船灣淡水湖供應。

建築工程包括興建一座濾水廠、一個初期容量為三萬立方米的主要配水庫、一條通往水塘平台的通道、三孔洞鋼筋混凝土盒形排水渠，及直徑六百至一千二百毫米的水管。

凹頭濾水廠第二期工程預計於一九九四年年底前完成，屆時濾水廠的容量將會增加至每日三十三萬立方米，而配水庫的容量亦增加至十萬二千立方米。

### 同額資助計劃提倡商業贊助藝術表演

演藝發展局同額資助計劃自一九九〇年實施後，已經獲得二百四十餘萬元商業贊助作演藝活動。

演藝發展局主席王慶武教授在今日（星期四）一個頒發嘉許狀典禮上表示，本年度共有二十四名贊助商根據同額資助計劃支持演藝活動，與去年相比，增長了三倍。

王慶武教授說：「我特別感到高興的是在一九九〇至九一年度的三名贊助商於去年繼續支持這項計劃。」

他並稱演藝發展局已作了若干改善措施，以便簡化同額資助計劃。

該等措施包括：

- \* 簡化文書工作；
- \* 一直對演藝團體非常重要的實物贊助，現在亦符合申請同額資助的資格；
- \* 贊助商可自行決定可從有關贊助所獲得的利益，演藝發展局亦不再規定同額資助撥款的使用方法；及
- \* 演藝發展局會發出符合資格證明書給所有良好紀錄的演藝團體，協助它們與可能成為贊助商的人士接觸。

在同一典禮中致辭的文康廣播司蘇耀祖表示，無論政府或演藝發展局都沒有把商業贊助視為替代了政府對演藝事業的直接資助。

他說，多年來政府已大幅度增加對藝術的贊助。

蘇耀祖稱：「演藝發展局的財政預算在一九八五／八六至一九九〇／九一年度內增長了一百三十四個百分點。」

「政府會繼續鼎力支持藝術活動，尤其對於新成立和新進的演藝團體，更會不遺餘力，藉此襄助兩個市政局資助藝術。」

蘇耀祖說，隨著本港基本文化設施的重大投資計劃完成，公營部門和私營機構合作發展具有香港特色的表演藝術的時機亦已成熟。

他續說：「商業贊助在文化上多方面的貢獻，使世界級的藝人得以在香港獻藝，而我們的下一項重要任務，是為本港具天份的青年表演者提供機會，作為激勵。」

二十四家在今日接受由演藝發展局主席及文康廣播司頒發嘉許狀的贊助商名稱如下：

嘉士伯啤酒廠香港有限公司  
生力啤酒廠有限公司  
埃索石油香港有限公司  
香港加德士有限公司  
天姿模特兒公司  
小宇宙音樂中心  
麒麟珠寶有限公司  
偉樂琴行  
418 店食品公司  
何與黃  
盧峰琴行  
斯全德燈光亞洲有限公司  
嘉柏倉  
敦豪國際有限公司  
利華精美食品  
太平洋亞洲銀行  
誠興塑膠廠  
聯合航空公司  
魯氏美術製作有限公司  
佑昌燈光器材有限公司  
三一工程有限公司  
有恒參茸藥行  
樂聲琴行  
慶強舞台佈景製作公司

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
交易產生的預期效果	一九九二年四月二十二日	七〇〇
今早運作產生的效果	一九九二年四月二十三日	增一九〇
今午運作產生的效果		減一九〇
		無變動

港元外匯指數(TWI):  
113.1 \* -0.1 \* 23.4.1992

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據	期限	利率
	一星期屆滿	四點二〇厘
	一個月屆滿	三點九四厘
	三個月屆滿	三點九三厘
	六個月屆滿	四點〇三厘
	十二個月屆滿	四點六七厘

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十九個月	二參一壹	六點二五厘	一〇一點四〇	五點三八厘
二十二個月	二四〇二	五點五〇厘	九九點七一	五點七五厘

成交額一四十九億九千萬元。

完

### 貨櫃運輸業展覽周末葵涌舉行

一項「貨櫃運輸知多少」展覽將於星期六（四月廿五日）至星期二（四月廿八日），在葵芳地鐵站旁葵芳新都廣場舉行，歡迎市民免費入場參觀。

是項為期四日展覽會由匯青社主辦，星期六由下午二時三十分至下午七時，其餘三日則由上午九時至下午七時開放，供市民參觀。

展覽會由葵青社區基金及參與展出單位贊助，旨在增進市民認識貨櫃運輸業的最新發展，該行業所面對的問題，以及其過往成就。

是項活動亦可促進同業間的溝通以加強彼此的合作。

展覽會共有六個展出單位，內容包括「貨櫃運輸業的歷史和發展」、「中港貨櫃運輸業的關係」、「貨櫃車司機的生活及健康問題」及「該行業的前景」等。

展覽會開幕禮將於星期六（四月廿五日）下午二時三十分由葵青政務專員鍾小玲及區議會主席梁廣昌主持。

負責籌備是項活動的匯青社，是葵青政務處屬下一個青少年組織，由在區內成長及與葵青區有深厚關係的青年人所組成。

自去年十二月成立以來，匯青社已完成並出版一份有關貨櫃運輸業研究的報告。

### 布政司主持紅十字會周年捐血頒獎禮

布政司霍德爵士今日（星期四）說，香港是一個充滿關懷和愛心的社會，市民處處表現出願意分享和施予的精神。

霍德爵士在香港紅十字會輸血服務中心周年捐血頒獎典禮上致辭時說，雖然香港往往被形容為一個極之成功的資本主義社會，是個純粹在商言商、物質至上的地方，但它亦是一個充滿愛心的社會。

他指出香港有不同的機會，使人熱切地參與志願服務。

他又說：「當然，這都是值得贊揚的。」

這些志願服務範圍廣闊，例如為不同類別人士提供直接服務、探望住院病童和安老院的老人，還有深入社會，扶助孤苦無依、瀕臨絕境的人等等。

除參與社會服務工作的人外，還有很多「義工」擔任慈善和非牟利機構的董事或總理、協助全職專業人士推行對社會整體有益的各项計劃。

他們有一個共通點就是他們都樂意慷慨地獻出金錢、時間和心血，服務社群和締造更美好的社會。

布政司表示今天令他最難忘的是有這麼多捐血人士接受頒獎。所有得獎者都至少捐血二十五次；有幾位更多過七十五次。

霍德爵士說：「對於捐血的人士來說，最大的報酬和滿足感，就是看到別人的生命因而得救。」

他又說：「我深信今後會有更多人分享這種滿足感，而更多人將會得獎。」

#### 架空纜車安全修訂條例草案明刊憲報

政府宣布一九九二年架空纜車（安全）（修訂條例）草案將於明日在憲報刊登。該草案建議規劃環境地政司代替行政局有權通過與興建及維修架空纜車有關的計劃、設計、維修標準及申請表格。

該建議將使行政局毋須再處理日常較瑣碎的事宜，讓這些事情能更有效率地由政府處理。

港督在去年十月的施政報告曾提到有需要改善行政局的程序及減少將日常事務提交給行政局處理，目的是給予行政局議員更多時間集中處理重要的問題。而九二年架空纜車（安全）（修訂條例）便是這類建議的其中一項。

— 完 —

## 赤鱗角新機場計劃並無延誤

布政司霍德爵士今日（星期四）表示，政府不會容許赤鱗角新機場計劃有任何延誤，同時亦會確保填海合約盡可能在預算內完成。

霍德爵士在巡視赤鱗角新機場工地後向記者說：「我們現時正找尋幾種方法去確保填海工程能在預算內完成，我們給較寬裕的時間與承建商，並找尋其他的填土來源，但這些方法絕不會影響完工的日期。」

他說：「我們確信雖然我們作此安排，但仍能按照該計劃在預期的時間內完成。」

在被問及有輿論指稱若干英資公司獲得政府合約的評論時，霍德爵士說：「我們聽過這種批評，但無法接納這種說法。」

「香港有非常牢固的傳統，在決定批出工程合約時，均以工程整體的利益為依歸，而非給予某一國家特別優待。」

「能取得工程合約的，將會是最能幹，並且能在最佳時限，以最佳價格，把工程做得最好的投標人。投標者屬於甚麼國家，不是我們要考慮的因素。」

「香港以往從來沒有考慮這個因素，以後亦不會。」

提到青馬大橋時，霍德爵士表示，政府準備在五月批出工程合約，現時正對此作最後階段的考慮。

— 完 —

## 港督希望繼任人選盡早公布

港督衛奕信勳爵今日（星期四）表示希望英國首相能在短期內決定和宣布新港督的人選。

衛奕信勳爵在巡視觀塘區後對記者說，他知道英國首相希望盡快決定新港督的人選。

他說：「這是我上次在倫敦與他討論的項目之一，他向我保證如果他能在大選獲勝——如今他已經勝出，他便希望能在大選後盡早作出下任港督的決定。」

他續說：「無論如何，當任命落實後，我希望能與我的繼任人商談。」

提及他即將返回倫敦時，衛奕信勳爵說這只是他的一次例行述職行程。他說他將談及所有在香港所發生的事，以及他最近廣東之行。

在被問及增設副港督的建議時，衛奕信勳爵表示，這應由他的繼任人決定。

港督說：「在某時期，曾有建議說應委任一位副港督，任期跨越一九九七年。這建議有本身的論據，問題是它是否可行。目前，我們並無理由相信可以委任一位任期跨越九七的副港督。」

港督指出，雖然他對政府的組織架構並無成見，但他認為他本身與公務員之間建立直接工作關係，是有很大的裨益的。

在談到最近非法入境者增加時，港督說警方在接管駐守全條邊界的任務後，非常積極執行反偷渡任務。

他強調，在這方面，港府肯定並非沒有做到任何工作。他說：「政府決心用所有辦法對付非法入境問題，特別是要盡量使人們難以僱用非法入境者。」

他說：「人們不應只責備非法入境者，亦要怪責那些明知是非法入境者仍僱用他們的人。因此，我們嘗試一併對付僱主及非法入境者。」

港督在評論近日所發生的持械劫案時表示：「當局要努力建立和加強與中方的對話，因為雙方合作才可以正式解決這問題。」

他說：「我們要謀求雙方合作及肯定繼續合作下去，並非突然間採取短暫的行動後便鬆弛下來。」

港督說：「雙方都一貫努力去解決問題，我認為已有進展，但是我們距離目標尚遠。」

— 完 —

### 政府就機場鐵路另一建議發表聲明

政府發言人今日（星期四）在回答新聞界詢問時說，興建一條由中環至青衣的較短鐵路，以代替整條機場鐵路的想法是非常不理想的。

發言人說：「首先，假若鐵路終站設於青衣的話，機場鐵路將失去大部分來自機場線的收入，舉例說，預計在二〇〇一年，機場快線的收入約為六億元，而大嶼山線的收入則為四億元。」

「第二，以青衣為終站並不會節省很多的金錢，因為建造成本最主要的部分是興建過海鐵路隧道；西九龍段所需進行的隧道工程；興建位於青衣、荔景、大角咀、西九龍及中環的車站，以及橫過藍巴勒海峽的大橋。」

「第三，如果興建一條較短的鐵路線，則需要將原本在北大嶼山大濠灣佔地很廣的鐵路車廠搬遷到西九龍一幅面積的昂貴土地上；這不單佔用了一塊重要的發展用地，而且嚴重削減政府從地價所得的收入。此外，在市區興建一個鐵路車廠對居民亦造成很大的滋擾及不便。」

發言人又強調，機場鐵路的设计並不單只是服務新機場，亦有利北大嶼山的發展，以及減輕目前荃灣線擠塞的情況，該線乘客量現已接近可接受的安全界限。

至於安排更多巴士行駛以代替機場鐵路，發言人表示這個想法是極其不理想的，因為增加了的巴士將導致更多的交通擠塞和空氣污染。

發言人說：「假設巴士可以完全代替鐵路的功能是錯誤的，因為若沒有機場鐵路，將有更多人使用的士及私家車來往新機場，這只會令道路更為擠塞。」

「此外，經營這麼多的巴士路線需要在市區設置很多的巴士站，這亦是不切實際的想法。」

— 完 —